



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4190	Παρασκευή, 16 Μαΐου 2014	171
--------------	--------------------------	-----

Ο περί της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ιράκ, αφετέρου, (Κυρωτικός) Νόμος του 2014, εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 5(III) του 2014

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΡΑΚ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος.
1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ιράκ, αφετέρου, (Κυρωτικός) Νόμος του 2014.

Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ιράκ, αφετέρου, η οποία υπογράφηκε από τους αντιπροσώπους των κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τον αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τον αντιπρόσωπο της Δημοκρατίας του Ιράκ, στις Βρυξέλλες, στις 11 Μαΐου 2012, και της οποίας την υπογραφή ενέκρινε το Υπουργικό Συμβούλιο, με την απόφασή του με αριθμό 72.823 και ημερομηνία 11 Νοεμβρίου 2011.

Κύρωση 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το αυθεντικό κείμενο της οποίας, στην Ελληνική γλώσσα, εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα Συμφωνίας. και στην Αγγλική, στο Μέρος II αυτού:

Πίνακας

Μέρος I, Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου στο Μέρος I του Πίνακα και αυτού που εκτίθεται στο Μέρος II του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος II του Πίνακα.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

Μέρος I

(Ελληνική γλώσσα)

Μέρος II

(Αγγλική γλώσσα)

Μέρος Ι
(Ελληνική γλώσσα)

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της αφενός, και της Δημοκρατίας του Ιράκ αφετέρου

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής καλούμενα «τα κράτη μέλη», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής καλούμενη «η Ένωση»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΙΡΑΚ, εφεξής καλούμενη «το Ιράκ»,

αφετέρου,

εφεξής από κοινού καλούμενα «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τους δεσμούς μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών της και του Ιράκ και τις κοινές τους αξίες,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Ένωση, τα κράτη μέλη της και το Ιράκ επιθυμούν να ενισχύσουν τους εν λόγω δεσμούς και να αναπτύξουν το εμπόριο και τη συνεργασία, με την υποστήριξη του πολιτικού διαλόγου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία που αποδίδουν τα συμβαλλόμενα μέρη στους σκοπούς και τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και στον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των δημοκρατικών αρχών και των πολιτικών και οικονομικών ελευθεριών, οι οποίες αποτελούν το ίδιο το θεμέλιο της εταιρικής σχέσης,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την προσήλωσή τους στις δημοκρατικές αρχές, στα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες όπως ορίζονται στην Παγκόσμια Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και σε άλλες σχετικές διεθνείς πράξεις περί των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη μεγάλη σημασία της αειφόρου και κοινωνικής ανάπτυξης, η οποία θα πρέπει να συμβαδίζει με την οικονομική ανάπτυξη,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της ενίσχυσης της μεταξύ τους συνεργασίας και την κοινή βούλησή τους να εδραιώσουν, να εμβαθύνουν και να διαφοροποιήσουν τις σχέσεις τους στους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος επί τη βάση του σεβασμού της κυριαρχίας, της ισότητας, της έλλειψης διακρίσεων, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης, του σεβασμού προς το φυσικό περιβάλλον και του αμοιβαίου οφέλους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη υποστήριξης των προσπαθειών που καταβάλλει το Ιράκ για τη συνέχιση των πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων και της οικονομικής ανασυγκρότησης, καθώς και για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των φτωχών και μειονεκτούντων στρωμάτων του πληθυσμού,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να ενισχυθεί ο ρόλος των γυναικών στον πολιτικό τομέα, στον τομέα των ατομικών ελευθεριών και στον κοινωνικό, οικονομικό και πολιτιστικό τομέα, καθώς και να καταπολεμηθούν οι διακρίσεις,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να δημιουργήσουν ευνοϊκές συνθήκες για ουσιαστική ανάπτυξη και διαφοροποίηση των συναλλαγών μεταξύ της Ένωσης και του Ιράκ και να προωθήσουν την εμπορική και οικονομική συνεργασία στους τομείς της οικονομίας, του εμπορίου, των επενδύσεων, της επιστήμης και τεχνολογίας και του πολιτισμού,

ΑΠΟΣΚΟΠΟΝΤΑΣ στην ανάπτυξη του εμπορίου, των επενδύσεων και αρμονικών οικονομικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών βάσει των αρχών της οικονομίας της αγοράς,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ανάγκη δημιουργίας ευνοϊκών συνθηκών για τη βελτίωση του επιχειρησιακού και επενδυτικού περιβάλλοντος,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της ανάγκης να βελτιωθούν οι συνθήκες που επηρεάζουν τις εμπορικές δραστηριότητες και τις επενδύσεις, καθώς και οι συνθήκες σε τομείς όπως η εγκατάσταση εταιρειών, η απασχόληση, η παροχή υπηρεσιών και η κυκλοφορία κεφαλαίων,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το δικαίωμα των συμβαλλόμενων μερών να ρυθμίζουν την παροχή υπηρεσιών εντός των επικρατειών τους και να διασφαλίζουν την επίτευξη θεμιτών στόχων δημόσιας πολιτικής,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη δέσμευσή τους να ασκούν τις εμπορικές τους δραστηριότητες σύμφωνα με τη Συμφωνία του Μαρακές για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, της 15ης Απριλίου 1994 (εφεξής καλούμενη «συμφωνία για τον ΠΟΕ»), και στο πλαίσιο αυτό το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για την προσχώρηση του Ιράκ στην εν λόγω συμφωνία,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις ειδικές ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών στο πλαίσιο του ΠΟΕ,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το γεγονός ότι η τρομοκρατία, το οργανωμένο έγκλημα, η νομιμοποίηση παράνομων εσόδων και το λαθρεμπόριο ναρκωτικών συνιστούν σοβαρές απειλές για τη διεθνή σταθερότητα και ασφάλεια, καθώς και για την εκπλήρωση των στόχων της συνεργασίας τους,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη σημασία της προαγωγής και της ενίσχυσης της περιφερειακής συνεργασίας,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεσμεύουν το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία ως ξεχωριστά συμβαλλόμενα μέρη και όχι ως μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποιήσει στο Ιράκ ότι οιοδήποτε των δύο κρατών έχει δεσμευθεί επ' αυτών των ζητημάτων ως μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το πρωτόκολλο (αριθ. 21) για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το αυτό ισχύει για τη Δανία, σύμφωνα με το πρωτόκολλο (αριθ. 22) σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Σύναψη εταιρικής σχέσης

1. Συνάπτεται εταιρική σχέση μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και του Ιράκ, αφετέρου.
2. Οι στόχοι αυτής της εταιρικής σχέσης είναι οι εξής:
 - α) να εξασφαλίσει το κατάλληλο πλαίσιο για τον πολιτικό διάλογο των συμβαλλόμενων μερών που θα επιτρέψει την ανάπτυξη πολιτικών σχέσεων·
 - β) να προωθήσει το εμπόριο, τις επενδύσεις και τις αρμονικές οικονομικές σχέσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και να ευνοήσει έτσι τη βιώσιμη οικονομική τους ανάπτυξη και

- γ) να θέσει τη βάση για τη νομοθετική, την οικονομική, την κοινωνική, τη χρηματοοικονομική και την πολιτιστική συνεργασία.

Άρθρο 2

Βάση

Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών και των ανθρώπινων δικαιωμάτων, όπως ορίζονται στην Παγκόσμια Διακήρυξη για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και σε άλλες σχετικές διεθνείς πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς και της αρχής του κράτους δικαίου, αποτελεί τη βάση των εσωτερικών και διεθνών πολιτικών αμοιωτέρων των συμβαλλόμενων μερών και συνιστά ουσιώδες στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Άρθρο 3

Πολιτικός διάλογος

1. Καθιερώνεται τακτικός πολιτικός διάλογος μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών. Ο διάλογος αυτός ενισχύει τις σχέσεις τους, συμβάλλει στην ανάπτυξη εταιρικής σχέσης και αυξάνει την αμοιβαία κατανόηση και την αλληλεγγύη.
2. Ο πολιτικός διάλογος καλύπτει όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος, ιδίως δε την ειρήνη, την εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφάλειας, τον εθνικό διάλογο και τη συμφιλίωση, τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη χρηστή διακυβέρνηση και την περιφερειακή σταθερότητα και ολοκλήρωση.
3. Ο πολιτικός διάλογος διεξάγεται σε ετήσια βάση σε υπουργικό επίπεδο και σε επίπεδο ανώτερων υπαλλήλων.

Άρθρο 4

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και, σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις, του διεθνούς δικαίου των ανθρώπινων δικαιωμάτων, του ανθρωπιστικού δικαίου και του δικαίου για τους πρόσφυγες και με τις αντίστοιχες νομοθεσίες και κανονισμούς τους συμφωνούν να συνεργαστούν για την πρόληψη και την καταστολή των τρομοκρατικών ενεργειών. Προς τούτο, ενεργούν ειδικότερα:

- α) στο πλαίσιο της πλήρους εφαρμογής του ψηφίσματος 1373 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ και άλλων σχετικών ψηφισμάτων των ΗΕ, της Αντιτρομοκρατικής Στρατηγικής των ΗΕ, διεθνών συμβάσεων και πράξεων·
- β) ανταλλάσσοντας πληροφορίες για τις τρομοκρατικές ομάδες και τα δίκτυα υποστήριξής τους, σύμφωνα με το διεθνές και εθνικό δίκαιο και
- γ) ανταλλάσσοντας απόψεις για τα μέσα και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται κατά της τρομοκρατίας, μεταξύ άλλων στους τεχνικούς τομείς και στον τομέα της κατάρτισης, και ανταλλάσσοντας εμπειρίες όσον αφορά την πρόληψη της τρομοκρατίας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραμένουν προσηλωμένα στον στόχο να επιτευχθεί το συντομότερο δυνατό συμφωνία όσον αφορά τη γενική σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τη διεθνή τρομοκρατία.

Τα συμβαλλόμενα μέρη ανησυχούν έντονα για την υποκίνηση τρομοκρατικών ενεργειών και υπογραμμίζουν τη δέσμευσή τους να λάβουν κάθε αναγκαίο και κατάλληλο μέτρο σύμφωνα με το διεθνές και το εθνικό δίκαιο, ώστε να περιορίσουν την απειλή που συνιστά αυτή η υποκίνηση.

Άρθρο 5

Αντιμετώπιση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής,

Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής (ΟΜΚ) και των μέσων παράδοσής τους, τόσο προς κρατικούς όσο και προς μη κρατικούς φορείς, αποτελεί μία από τις σοβαρότερες απειλές κατά της διεθνούς σταθερότητας και ασφάλειας. Συνεπώς, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των ΟΜΚ και των μέσων παράδοσής τους, μεριμνώντας για την πλήρη τήρηση και εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο διεθνών συνθηκών και συμφωνιών για τον αφοπλισμό και τη μη διάδοση αυτών των όπλων, καθώς και άλλων διεθνών υποχρεώσεών τους στον συγκεκριμένο τομέα. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η παρούσα διάταξη αποτελεί ουσιώδες στοιχείο αυτής της συμφωνίας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επιπλέον να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των ΟΜΚ και των μέσων παράδοσής τους:

- α) λαμβάνοντας μέτρα για την υπογραφή και την επικύρωση όλων των συναφών διεθνών πράξεων ή, αναλόγως, για την προσχώρηση στις πράξεις αυτές, και εξασφαλίζοντας την πλήρη εφαρμογή τους·
- β) θεσπίζοντας ένα αποτελεσματικό σύστημα εθνικών ελέγχων κατά την εξαγωγή, το οποίο, αφενός, θα καλύπτει τόσο την εξαγωγή όσο και τη διαμετακόμιση αγαθών που συνδέονται με τα ΟΜΚ, περιλαμβανομένου του ελέγχου της τελικής χρησιμοποίησης των τεχνολογιών διπλής χρήσης όσον αφορά τα ΟΜΚ, και, αφετέρου, θα περιλαμβάνει αυστηρές κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης των ελέγχων κατά την εξαγωγή.